

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «МАРИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ
ФИННО-УГОРСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ

ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ

СБОРНИК СТАТЕЙ



ЙОШКАР-ОЛА
2024

УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)
П 781

Редакционная коллегия:
Э. В. Гусева, Р. А. Кудрявцева (отв. ред.), М. В. Рябинина

Рецензенты:

Н. В. Гусева, канд. филол. наук, проректор по научно-исследовательской работе ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования»;

Л. С. Матророва, канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой марийского языка и литературы ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

Утверждено Ученым советом
Марийского государственного университета

П 781 Проблемы марийской и сравнительной филологии : сборник статей / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации ; Международная ассоциация финно-угорских университетов ; сост. *М. В. Рябинина*; отв. ред. *Р. А. Кудрявцева*. Йошкар-Ола : Марийский гос. ун-т, 2024. 316 с.

ISBN 978-5-907799-36-3

Данный сборник представляет собой одиннадцатый выпуск научного издания кафедры финно-угорской и сравнительной филологии института национальной культуры и межкультурной коммуникации Марийского государственного университета. Он сформирован на основе докладов и сообщений по филологической проблематике, подготовленных участниками II Международной научно-практической конференции «Язык, традиционная и художественная культура народов Волго-Камья в парадигме современности» (19 ноября 2024 г.).

Сборник адресован ученым, преподавателям вузов, докторантам, аспирантам, студентам, учителям и всем интересующимся вопросами марийской и сравнительной филологии.

Ответственность за содержание материалов, глоссирование и перевод примеров несут авторы статей.

УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)

ISBN 978-5-907799-36-3

- © Коллектив авторов, 2024
- © Рябинина М. В., составление, 2024
- © ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО МАРИЙСКОГО И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ	6
<i>Анисимов Н. В., Глухова Г. А.</i> Современные поздравления: сохранение традиций и влияние цифровой культуры	6
<i>Буранова К. О.</i> Переключение кодов как объект лингвистических исследований	11
<i>Елышев В. В.</i> К вопросу о функционировании татарских заимствований в среднеижских говорах удмуртского языка	14
<i>Ермолаева Ю. С.</i> Марий йылмысе онартыш мут нерген умылымаш	18
<i>Загоруйко И. Н., Краснова Т. А.</i> К вопросу о распространении английских заимствований в удмуртской прессе	21
<i>Кузнецова М. Н.</i> К вопросу о современном положении марийского языка	27
<i>Ласточкина Е. Г.</i> Электрические явления в атмосфере: этнолингвистический аспект	35
<i>Мукминова Г. Ф.</i> «Ватаным Татарстан» газетасы язмалары башисемнәренәң стилистик үзенчәлекләре	39
<i>Никитина О. В.</i> Чувашский язык как носитель культурного наследия	42
<i>Пантюхина Т. В.</i> Парадигматические характеристики удмуртских местоимений типа <i>кудмы</i> и <i>кинмы</i>	46
<i>Пекишева Э. И.</i> Марий йылмыште куымо да шұдырымō паша дене кылдалтше мутвундын ойыртмеже	49
<i>Полякова Ю. В.</i> История изучения сравнений в русском и марийском языкознании	54
<i>Рыбакова Т. В.</i> Лингвокультурологический подход к изучению концепта «бытие» в жанре «лирико-философской прозы» XIX–XXI вв.	57
<i>Семенова Т. А.</i> М. Шкетанын «Эренгер» романыштыже метафор йөн дене лийше вончештарыме значения глагол-влакым тұшкалымаш	61
<i>Уткина А. Ф.</i> Особенности употребления сложноподчиненных изъяснительных предложений с союзными словами в удмуртской художественной прозе XIX–XX вв.	66
Раздел II. ОПЫТ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЛИТЕРАТУР И ПЕРСПЕКТИВЫ СРАВНИТЕЛЬНОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ	70
<i>Александрова Г. А. Ю.</i> Артамоновын ойлымашыже-влак: сылнылык ойыртме	70
<i>Александрова Д. А. А.</i> Новиковын «Москвичке» повестыштыже Кугу Ачамланде сар теме	75
<i>Архипова О. М.</i> Шабдар Осыпын «Ўдырамаш корно» романыштыже калык ойпогы да йўлан верже	79
<i>Ахмедзянова А. Р.</i> Мифопоэтика пути героини в романах М. Семенов и А. Рубанова	83
<i>Беляева Т. Н.</i> Система персонажей в романе М. Павлова «Пұрымаш» («Судьба»)	87
<i>Бояринова Г. Н.</i> Валерий Апакаевын прозыжо	91
<i>Быкова Д. И.</i> Кызытсе марий прозышто ю теме	99
<i>Быкова К. В.</i> Виктория Матвееван лирикыже	106

<i>Власова А. В.</i> Якимовын «Илыш сер» йомак-повестьше: сылнылык ойыртеҥ	111
<i>Галимуллина А. Ф.</i> Полиmodalность в творчестве Рената Хариса	115
<i>Горбунова Т. И. М.</i> Шкетанын мыскара ойлымашлаштыже кутырымо стильын верже	118
<i>Гусева Е. В.</i> Авторская ситуативность в прозе А. М. Ремизова	121
<i>Дмитриева Т. М.</i> Вениамин Ивановын «Саскавий» повестьштыже сўан йўла	125
<i>Евсеева В. Г.</i> А. Новиковын «Шўгар гыч лекше каче» повестьше: проблеме кышкар	130
<i>Ермолаева Ю. С. А.</i> Александров-Арсакын «Скрипка шортеш» повестьшым тўрыс лончылымаш	133
<i>Ефремова Ю. М.</i> Марий литератур йомакыште еш кыл йодыш	137
<i>Зайцева Т. И.</i> Воспоминания удмуртского прозаика-публициста С. Самсонова о писателях-современниках	141
<i>Захарова Д. Д. Я.</i> Ялкайнын «Ола» повестьштыже тўшка сцене-влак	145
<i>Имамова Г. А.</i> Творчество удмуртского прозаика С. Самсонова в оценке критики 1960-х годов	149
<i>Колесникова А. В.</i> «Концепт «вера» в романе А. Доронина «Кузьма Алексеев»	153
<i>Кузьмина М. Ю.</i> Феликс Майоровын «Ошлансолаште» повестьше: проблеме кышкар	156
<i>Кутузова А. И. М.</i> Илибаеван «Ужында, колында, могай нуно улыт» сборникше: образ да сылнештарыме йон-влак	160
<i>Лекомцева О. А.</i> Образы героев-фронтовиков в очерках Г. Перовщикова <i>Ло Юэ.</i> Женские образы в романе И. С. Тургенева «Дворянское гнездо» и Ба Цзиня «Дождь»	166
<i>Макарова К. Я.</i> Геннадий Алексеевын «Куку муро ойган» повестьше: поэтике йодыш	169
<i>Максимова О. М.</i> Образ основоположника удмуртской государственности Трояка Борисова в художественно-документальной прозе	174
<i>Милютина А. И.</i> Дим. Орайын «Тўтыра вошт» романыштыже интерьер дене кылдаттыше сўрет-влак	178
<i>Михайлов В. Т.</i> Вклад Н. И. Ильминского в дело перевода религиозной литературы на языки народов Урало-Поволжья	181
<i>Мышкина А. Ф.</i> Постановка вопроса о межлитературном диалоге национальных и мировых литератур	188
<i>Николаева А. А. В.</i> Смирнов-Эсменейын «Шошо – ужар омо» повестьшын жанр ойыртеҥе	192
<i>Петрова В. А.</i> О некоторых параллелях в творчестве чувашских и марийских поэтов (на примере поэзии Ю. Айдаша и В. Колумба)	195
<i>Рыбаков И. Я.</i> Специфика понятия «детская литература» в трудах отечественных исследователей	198
<i>Сидорова А. Э., Ефремова Ю. М.</i> Шабдар Осыпын «Акырсаман» повестьше: сылнылык ойыртеҥ	201
<i>Тетерина А. О.</i> Рассказ «Матй» К. П. Чайникова (Кузубая Герда) в призме литературоведческих интерпретаций	207
<i>Ушакова В. А.</i> О творчестве современных удмуртских писателей	210
<i>Шеянова С. В.</i> Свообразие сказки-притчи Татьяны Разгуляевой	213

<i>Шурыгин А. В.</i> Русский литературный клуб в Республике Марий Эл как виртуальное поэтическое сообщество	217
Раздел III. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ, ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУР И КУЛЬТУРЫ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ	224
<i>Александрова Д. А.</i> Кыдалаш школышто кӱэмалтше ойсавыртыш-влакым тунеммаш	224
<i>Воробьева М. И.</i> Удмуртская литература на уроках родной (чувашской) литературы	227
<i>Захарова Д. Д.</i> Я. Ялкайнын «Андрій Толкын» повестьшым тунеммаште проблеман технологий йӱн	233
<i>Иванова А. К. В.</i> Косоротовын «Анчар» ойлымашыжым тунеммаште аклен шонкалаш таратыше у йӱн-влак	239
<i>Иванова М. Э.</i> Советский кундеммысе диалект ойыртом-влакым школышто тунеммаш	243
<i>Иргибаева А. Э.</i> Анимационный буктрейлер как средство продвижения книги и чтения	247
<i>Киткаев Е. В.</i> Изучение категорий имен существительных в марийском языке в 5 классе	251
<i>Константинова В. В.</i> «Диалог культур» в обучении марийскому языку как государственному	254
<i>Константинова В. В.</i> Лингвокультурологический подход к обучению родному языку	256
<i>Кораблева О. З.</i> Особенности изучения подчинительных союзов на уроках марийского языка в школе	259
<i>Кузьмина С. В.</i> Организация внеурочной деятельности как способ многогранного развития и социализации обучающихся	262
<i>Куртышева О. Р.</i> Особенности изучения алфавита и орфографии на уроках марийского языка (для начинающих)	265
<i>Максимов В. Н.</i> Финно-угорская тематика в трудах М. В. Шабдаровой (к юбилею учёного)	269
<i>Миронова А. С.</i> Мордовская литература на уроках родной (чувашской) литературы	271
<i>Михайлова Е. В.</i> Произведения мордовского поэта Раисы Орловой на уроках чувашской литературы	275
<i>Мухина А. А.</i> Татарская литература на уроках родной (чувашской) литературы	283
<i>Никитина К. А.</i> Изучение фразеологизмов с элементом «одежда» на уроках удмуртского языка с использованием дидактической игры	286
<i>Проконьева А. В.</i> Марийская литература на уроках родной (чувашской) литературы	289
<i>Романова А.</i> Произведения удмуртского писателя Вячеслава Ар-Серги на уроках родной (чувашской) литературы	292
<i>Сидорова А. Э.</i> Интерактивные карты во внеурочной деятельности по марийскому языку и литературе	298
<i>Танерова О. Э.</i> Шочмо литератур урокышто модыш технологийым кучылтмаш	301
<i>Чернова В. Н.</i> Жизнь и творчество марийского писателя Семена Николаева на уроках родной (чувашской) литературы	306
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	312

УДК 821.511.131

В. А. Ушакова

Удмуртский государственный университет (г. Ижевск)

Научный руководитель: Максимова О. М., канд. филол. наук, доцент

О ТВОРЧЕСТВЕ СОВРЕМЕННЫХ УДМУРТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

В статье на примере творчества Л. Л. Ганьковой сделана попытка рассмотреть особенности функционирования в современной удмуртской литературе художественных текстов, создаваемых «непрофессиональными» писателями.

Ключевые слова: *удмуртская литература, современная проза, «самодетельный» писатель, язык художественного произведения.*

Произведения современной удмуртской прозы создаются в разных стилях и направлениях; в связи с этим актуальной является проблема функционирования литературы. Своеобразным видом ее функционирования является социально-культурное творчество, которое проявляется как самодеятельная активность отдельных авторов или коллектива авторов. Четкого определения понятия «социально-культурное творчество» нет, чаще с этим термином ассоциируют самореализацию личности в творческом процессе. Среди «самореализующихся личностей» специалисты выделяют дефиницию «самодеятельный автор». Важно отметить, что формулировка «самодеятельный писатель» имеет различные интерпретации. Более принято относить к этой категории авторов, не имеющих профессиональной принадлежности к литературному труду и не являющихся членами писательских союзов или организаций. В контексте сказанного следует заметить, что как равнозначные используются понятия «самодеятельная», «наивная», «любительская» литература/искусство. Кривда Е. М. пишет: «Если термин “профессиональное искусство” понятен практически на интуитивном уровне, выявить дефиницию “самодеятельность” весьма непросто. Во многом этот вид творчества тесно переплетен с любительством и наивным искусством» [2, с. 93–100].

Удмуртскому читателю сегодня хорошо знакомо имя самодеятельного поэта и прозаика, краеведа Любови Леонидовны Ганьковой (1949), долгие годы проработавшей бухгалтером в разных организациях Алнашского района Удмуртии. К слову, это самый литературный район республики. Л. Ганькова – автор более 10 книг; из краеведческих работ следует назвать «Даур ортчэ – пыты кельтэ» («Уходят корни вглубь веков», 2006), «Анае вералоз вал...» («Мама сказывала...», 2009); из художественно-публицистических – «Озы вылэм...» («Так было...», 2014), «Малпанъёсам уло аръёс» («В моих думах живет время», 2016), «Кышномурт мылкыд» («Эмоциональное состояние женщины», 2017), «Шыпыртэ ортчемез» («Прошлое шепчет», 2018).

Регулярно задаваемый почитателями книг Л. Ганьковой вопрос связан с тем, как стать писателем. Ответить она попыталась в предисловии «Шыпыртэ ортчемез»: «Нежданно-негаданно, неизвестно зачем, Всевышний вдохновил меня на писательство, благодать даровал. Робко, несмело, застенчиво я осмеливаюсь писать об отношениях между мужчиной и женщиной; описать их счастливую и несчастную, праведную и бедовую грешную жизнь» [1, с. 3. Дословный перевод с

удмуртского языка автора статьи – В. У.]. И еще она любит говорить о том, что сюжеты ее текстов полностью созданы по устным рассказам односельчан, земляков.

В произведениях Л. Ганьковой отражаются реалии народной жизни сквозь призму истории. Нередко читатели называют ее прозу «реквием по уходящему». На примере отдельных случаев из жизни конкретных людей автор рассказывает об общей судьбе целого поколения. Особенно ярко изображена Л. Ганьковой жизнь деревенских женщин в военные годы. Характер сильной сельчанки, мудрой, терпеливой, стойкой, фигурирует почти во всех ее произведениях.

Хорошее впечатление производит цикл рассказов, вошедших в книгу «Мар сярсыс бӧтьыртэ Палды шур» («О чем шепчется река Палды», 2022). Это своеобразная художественная возможность всем землякам, разбросанным по городам и весям страны, «припасть к деревенскому ручью Палды». Живительный образ Палды обладает необыкновенной силой воздействия, заставляет читателя задуматься о силе духа сельчан, прошедших войну и другие невзгоды.

Отдельного внимания заслуживает язык произведений Л. Ганьковой, отражающий специфику живой разговорной речи. Автором активно используется просторечие, характерное для жителей южного района республики. Именно просторечие обуславливает большую степень оценочной коннотации ее текстов, яркую образность, хотя порой и достаточно грубоватую. Умение использовать образно-выразительные средства родного языка, способность ощущать его многообразие, стилистические, эмоционально-экспрессивные оттенки – есть свидетельство литературного мастерства Л. Ганьковой, ее незаурядного мировосприятия. Рассказывая о человеческих судьбах, автор мастерски использует народные сравнения и образные выражения, что углубляет и расширяет смысл характеристики действий и поступков героев.

Психологическое состояние героя, его внутренний накал Л. Ганькова может описать одной-двумя фразами, точно используя простую народную речь. Обычные житейские сцены в такого плана текстах оживают, окунают читателя в атмосферу изображаемого времени. Пожалуй, самым большим плюсом ганьковских произведений является то, что социальные, общественные проблемы в них получают народную точку зрения. Самобытное творчество Л. Ганьковой развивается под «знаком» обращения к слову народа и ждет серьезного изучения.

О творчестве непрофессионального автора можно говорить и со знаком «плюс», и со знаком «минус». Но произведения

непрофессиональных писателей уже заняли прочные позиции в современном литературном процессе, о чем свидетельствуют книги Л. Ганьковой, Л. Кривошеева, Т. Кибардиной, А. Карповой, П. Фертикова и др.

Литература

1. *Ганькова Л. Л.* Шыпыртэ ортчемез: тодэ ваёнъёс, веросьёс, кылбуръёс, лэчыт веранъёс, Быдӟым оже ветлэмъёс сярысь тодэ ваёнъёс. Ижевск: Инвожо, 2018. 296 с.
2. *Кривда Е. М.* К вопросу о самодеятельном и профессиональном искусстве (в рамках деятельности ленинградского ИЗО рабочей молодежи) // Манускрипт. 2016. № 9 (71). С. 95–100.

Научное издание

**ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ
И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ**

Сборник статей

Составитель
М. В. Рябинина

Статьи публикуются в авторской редакции

Компьютерная обработка материалов и компьютерная верстка
М. В. Рябинина

Дизайн обложки
Р. А. Кудрявцева

ISBN 978-5-907799-36-3



9 785907 799363 >

Тем. план 2024 г. № 94.
Подписано в печать 23.12.2024 г. Бумага офсетная.
Формат 60 × 90/16. Усл. печ. л. 21,07. Усл.-изд. л. 24,24.
Тираж 300. Заказ № _____

Отпечатано с готового оригинал-макета
в ООО «Принтекс»
424000, Россия, Республика Марий Эл, г. Йошкар-Ола,
ул. Эшкинина, д. 25, тел.: 8(8362) 38-56-56, доб. 204
www.printecs.ecs.com